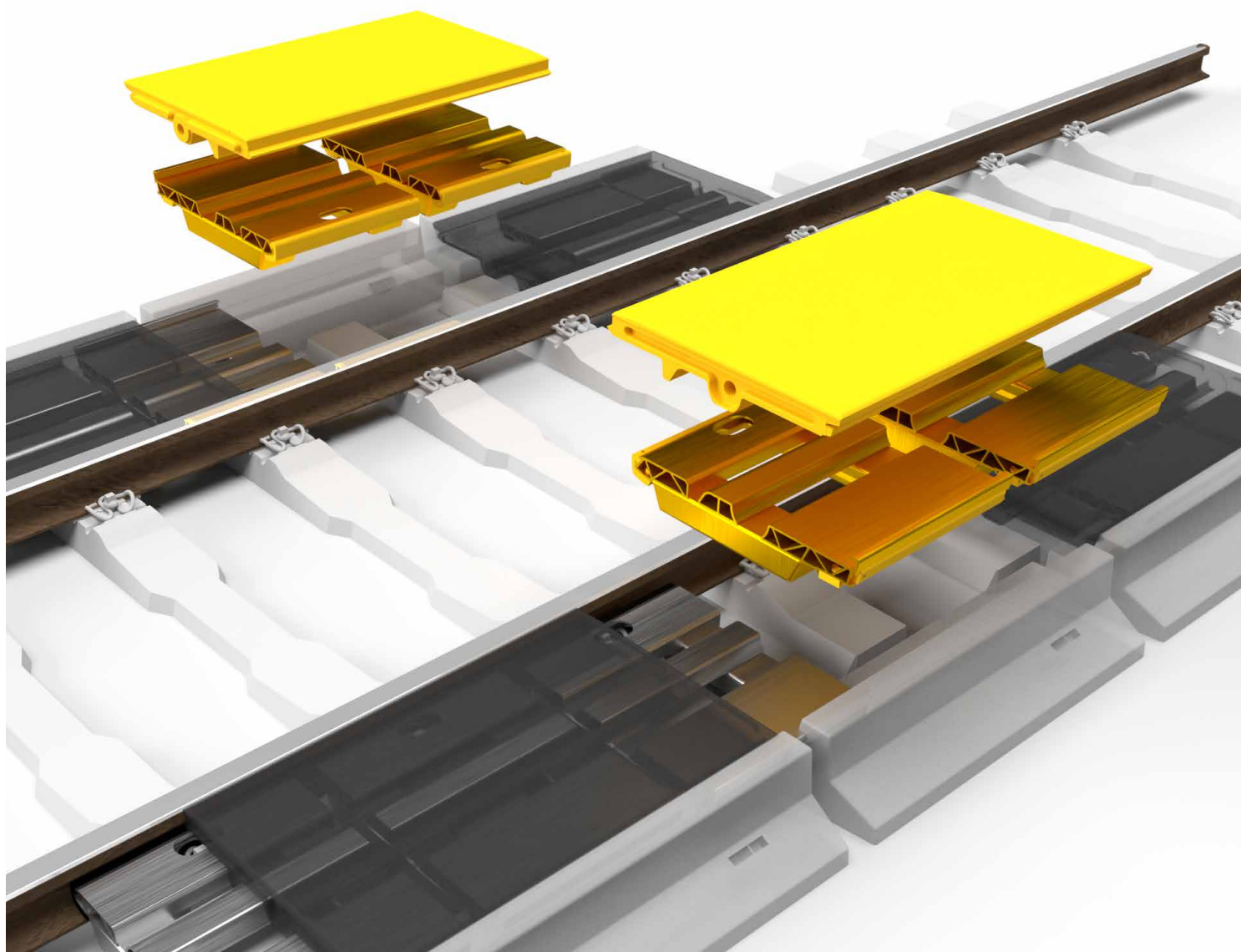




STRAIL[®]astic **STRAIL[®]WAY**



IV pontiSTRAIL 713

DE Installation Außenplatten // **GB** Installation of outer panels // **FR** Manuale di installazione

Rev. 03 | 13.10.2022/ FST



KRAIBURG STRAIL[®] GmbH & Co. KG | STRAIL | STRAIL^{astic} | STRAIL^{WAY}

D-84529 Tittmoning | Gölstraße 8 | Tel. + 49 / (0) 86 83 / 7 01-0 | info@strail.de | www.strail.de



Bahnübergangssysteme von **KRAIBURG STRAIL** für das Überqueren von Gleisen.

Der Einbau der **KRAIBURG STRAIL** Produkte soll durch geeignetes, qualifiziertes und unterwiesenes Fachpersonal erfolgen.

Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen und aufbewahren für späteres Nachschlagen.

Hinweis: Es liegt eine spezifische Zeichnung bei. Die Angaben dieser Zeichnung haben immer Vorrang und müssen berücksichtigt werden.

Rückgabe alter **STRAIL** Platten ist möglich, kontaktieren sie Ihren Ansprechpartner.

Hinweis: Für die Montage der einzelnen Platten ist das **pontiSTRAIL Montagewerkzeug universal*** zu verwenden, um eine Beschädigung der Platten zu vermeiden.

Hinweis

Bitte lesen Sie sich das Dokument sorgfältig durch und montieren Sie KRAIBURG STRAIL Produkte gemäß den Herstellerrichtlinien oder fordern Sie unsere Montageaufsicht an. Dieses Dokument dient ausschließlich zu Informationszwecken in Verbindung mit KRAIBURG STRAIL Produkten. Durch dieses Dokument werden keine Rechte an geistigem Eigentum gewährt. Kein Teil dieses Dokuments darf in irgendeiner Form ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von KRAIBURG STRAIL ganz oder teilweise reproduziert werden. KRAIBURG STRAIL lehnt ausdrücklich jegliche Verletzung von Rechten Dritter ab, die geistiges, gewerbliches oder sonstiges Eigentum Dritter sind. Änderungen und Irrtum sind vorbehalten. Die in diesem Dokument zur Verfügung gestellten Informationen entsprechen unserem Kenntnisstand am Tag der Veröffentlichung. Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von KRAIBURG STRAIL in der jeweils gültigen Fassung.



Level crossing systems from **KRAIBURG STRAIL** for passing over tracks.

The installation of **KRAIBURG STRAIL** products should be carried out by suitable, qualified and instructed specialist personnel.

Important! Read carefully before use and keep for future reference.

Note: A detailed drawing is enclosed. The information in this drawing always has priority and must be taken into account.

Return of old **STRAIL** panels is possible, please contact your local **STRAIL** representative.

Note: For the installation of the individual panels, the **pontiSTRAIL universal assembly tool*** must be used, to avoid damaging the panels.

Please Note

Please read the document carefully and install KRAIBURG STRAIL products in compliance with the manufacturer's guidelines, or request assistance from our assembly team. This document is for information purposes only in connection with KRAIBURG STRAIL products. No intellectual property rights are granted by this document. No part of this document may be reproduced in any form in whole or in part without the express written permission of KRAIBURG STRAIL. KRAIBURG STRAIL expressly disclaims any infringement of the rights of third parties which are the intellectual, industrial or other property of third parties. Changes and errors are reserved. The information provided in this document reflects our state of knowledge on the day of publication. The General Terms and Conditions of KRAIBURG STRAIL apply in the currently valid version.



Systèmes de passage à niveau **KRAIBURG STRAIL** pour traverser les voies ferrées.

Les produits **KRAIBURG STRAIL** doivent être posés par du personnel compétent, qualifié et formé à cet effet.

Nota bene : Lire attentivement la notice avant de procéder à la pose. À conserver pour toute référence.

Indication : Chaque produit est accompagné d'un croquis spécifique. Il convient de tenir compte des données portées sur ce croquis puisqu'elles prévalent sur celles de la notice.

Les dalles **STRAIL** peuvent être recyclées, prière de contacter le représentant local.

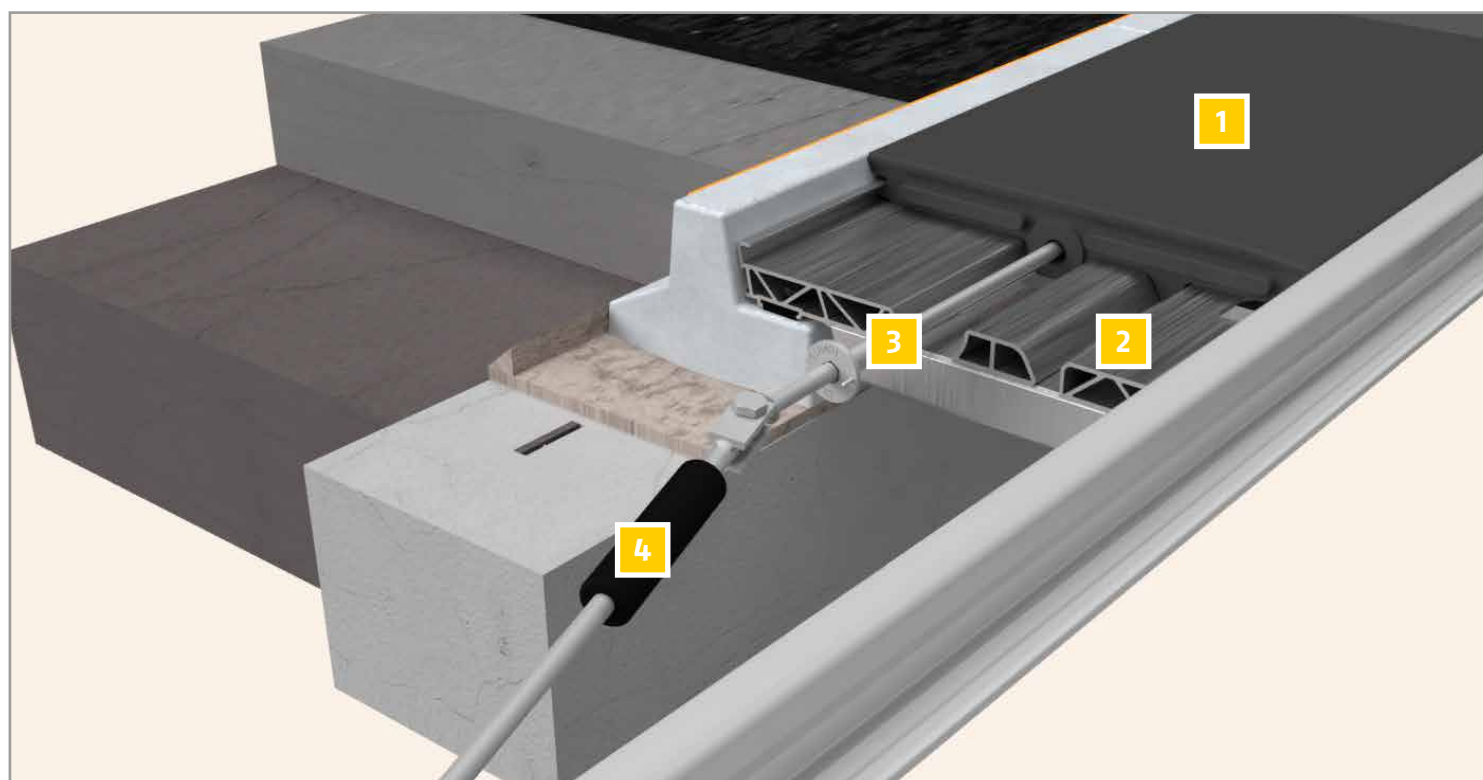
Nota Bene: pour la pose des dalles il faut utiliser **l'outil d'installation pontiSTRAIL universel*** pour éviter le dommage des dalles.

NB

Veuillez lire attentivement le document et installer les produits KRAIBURG STRAIL selon les directives du fabricant ou demander à notre service d'installation. Ce document sert uniquement pour votre information dans le cadre des produits KRAIBURG STRAIL. Ce document n'accorde pas de droits de propriété intellectuelle. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite en totalité ou en partie sans l'autorisation écrite explicitement de KRAIBURG STRAIL. KRAIBURG STRAIL décline explicitement toute violation des droits de tiers qui sont des biens intellectuels, commerciaux ou autres. Sous réserve des modifications et des erreurs. Les informations fournies dans ce document correspondent à notre niveau de connaissance le jour de la publication. Les conditions de vente générales de KRAIBURG STRAIL sont applicables dans la version actuelle.

Inhalt	Seite	Content	Page	Table des matières	Page
Komponenten	3	Components	3	Composants	3
Hilfsmittel	4	Tools	4	Outils	4
Einbau Platten	5	Installation of panels	5	Pose des dalles	5
Demontage	7	Disassembly	7	Démontage	7

pontiSTRAIL 713



1. Außenplatte	Outer panel	Dalle extérieure
2. Aluträger	Aluminium bearer	support en aluminium
3. Verspannsystem	Lock tight system	Système de tirants
4. Schienenfußklemme*	End restraint*	tendeur isolant*

Bei Verwendung eines anderen Systems > Wechsel zur zugehörigen **Anleitung**.

*When using another system > Change to the corresponding **manual**.*

*Si vous utilisez un autre système > consultez la **notice** appropriée.*

Notwendige Hilfsmittel

1. **pontiSTRAIL** Einbauhebel universal*
2. Ausbau- und Transportwerkzeug*
3. **STRAIL** Montagepaste¹⁾ * oder äquivalent
4. Gleiswinkel
5. Kunststoffhammer (5 kg)
6. Ratsche¹⁾ * mit Innensechskantschlüssel SW 27¹⁾ *

Empfohlene Hilfsmittel

7. Gleisbesen, Schottergabel, Spitzstangen
8. Manueller Einbau:
ca. 4-6 Personen

Einbau mit Bagger:
ca. 3-4 Personen

¹⁾ im Lieferumfang enthalten

Necessary tools

1. **pontiSTRAIL** universal assembly tool*
2. removal and transport tool*
3. **STRAIL** lubricant¹⁾ * or equivalent
4. track angle
5. plastic hammer (5 kg)
6. ratchet¹⁾ * with allen key SW 27¹⁾ *

Recommended tools

7. track broom, ballast fork, Pointed rods
8. manual installation:
approx. 4-6 persons

Installation with excavator:
approx. 3-4 persons

¹⁾ included in the delivery

Outils requis

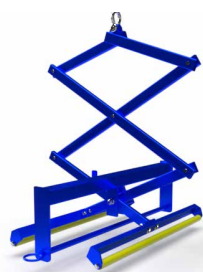
1. outil d'installation universel **pontiSTRAIL**
2. Outil de démontage* et de manutention **STRAIL**
3. Pâte de montage¹⁾ * **STRAIL** ou équivalent
4. Équerre de voie
5. Maillet à embout synthétique (5kg)
6. Cliquet¹⁾ * doté d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 27¹⁾ *

Outils recommandés

7. Balai de voie ferrée, fourche à ballast, barre à mine
8. Pose manuelle :
entre 4 et 6 personnes

Pose à l'aide d'une pelle mécanique hydraulique
entre 3 et 4 personnes

¹⁾ compris dans les fournitures



1



2



3



4



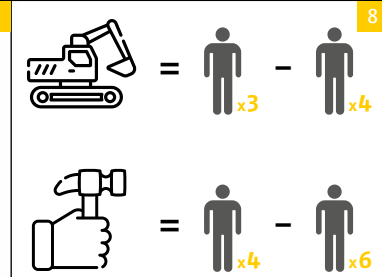
5



6



7

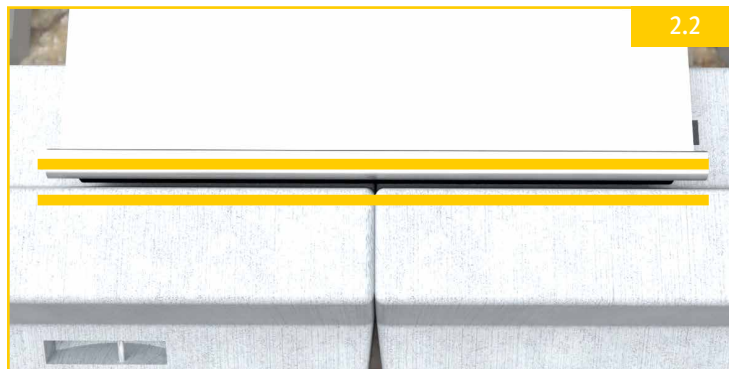


8

* Mitgeltende Dokumente & Zeichnung beachten - Observe Accompanying documents & drawings - Respecter le croquis & Documents valables



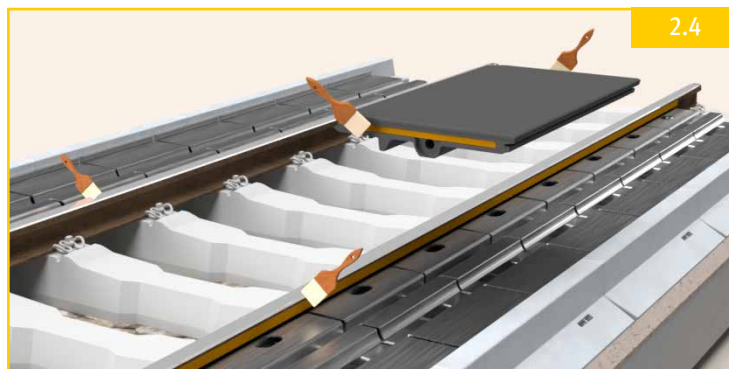
2.1



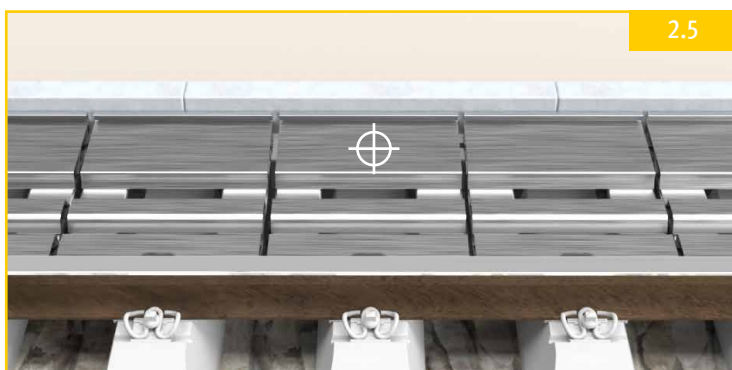
2.2



2.3



2.4



2.5



2.6

1. Vorarbeiten siehe Anleitung I

Für Bordsteine > **Anleitung II**

2. Einbau

- 2.1 Einbau **Aluträger** bei „Markierung Mitte“ beginnen.
An Schienenkopf einlegen und an Bordstein absetzen.
- 2.2 Lage kontrollieren.
Hinweis: Zwischen Bordstein und Träger muss etwas Abstand sein.
Achtung: Aluträger nicht mit Gewalt in Position bringen.
- 2.3 Alle Aluträger einlegen.
- 2.4 Montagepaste* großflächig auftragen.
- 2.5 Einbau **Außenplatte** bei „Markierung Mitte“ beginnen.
- 2.6 Platte mit Montagewerkzeug universal* aufnehmen.

1. Preparations – instruction I

For Kerbstones - **instruction II**

2. Installation

- 2.1 Start installing the **bearer** at the „centre marking“.
Insert at rail head and lower at kerb.
- 2.2 Check position
Note: there has to be a space between bearer and kerb
Attention: don't force the bearer into position
- 2.3 Insert all bearers
- 2.4 Apply lubricant* over a large area.
- 2.5 Start installation of **outer panel** at „centre marking“.
- 2.6 take the panel with the universal assembly tool*.

1. Préparation – notice I

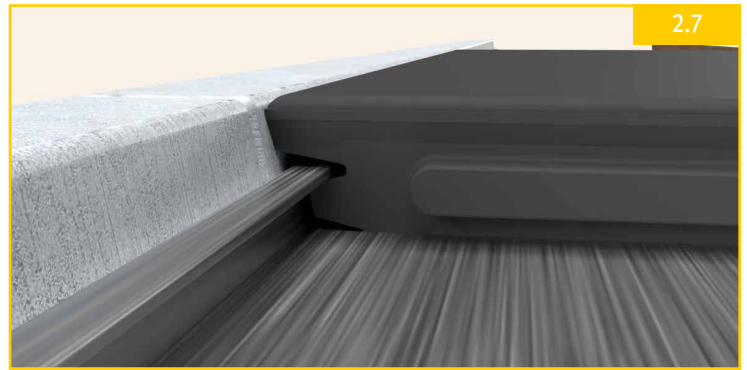
Pose bordure > **notice II**

2. Installation

- 2.1 Commencer le montage du **support en aluminium** au « Marquage centre » .Placer sur la tête du rail et le déposer auprès de la bordure.
- 2.2 Contrôler la position.
Nota Bene: Il faut laisser un peu de distance entre la bordure et le support.
Nota Bene: ne pas mettre les supports d'aluminium en position par la force.
- 2.3 Poser tous les supports aluminium.
- 2.4 Appliquer généreusement de la pâte de montage*.
- 2.5 La pose des **dalles extérieures** se fait à partir du « marquage central ».
- 2.6 Enlever la dalle à l'aide d'outil d'installation universel*.



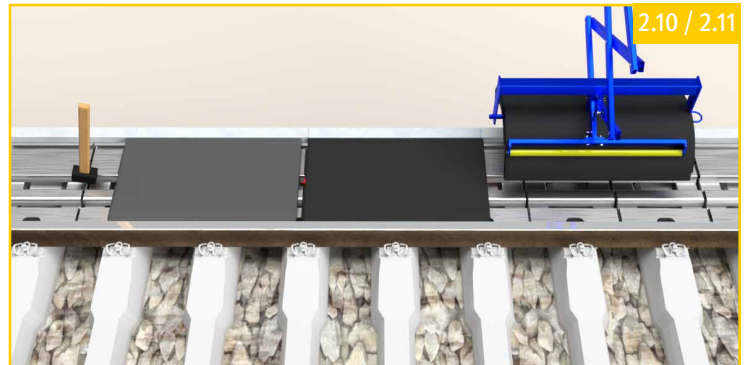
2.7



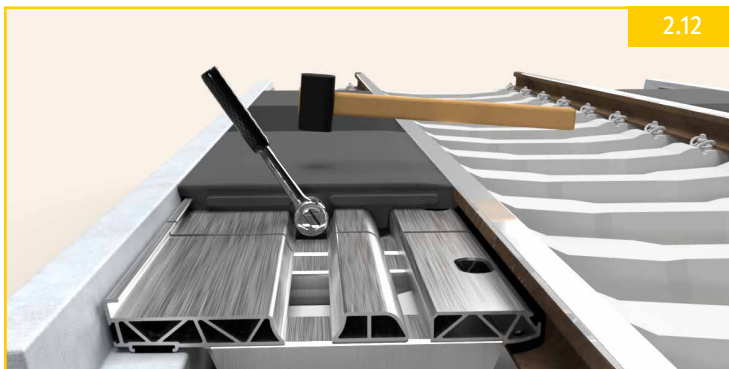
2.7



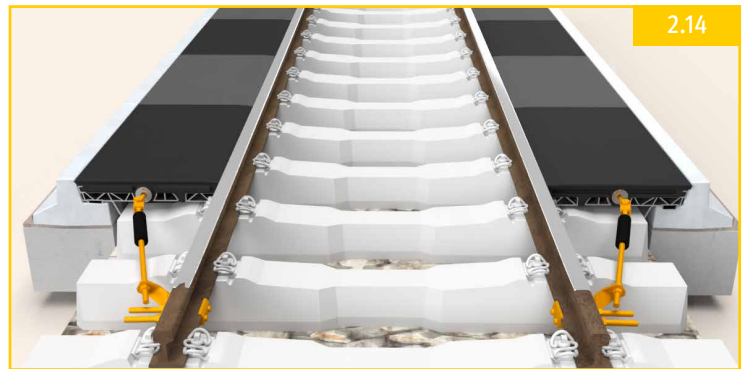
2.8 / 2.9



2.10 / 2.11



2.12



2.14

2.7 Platte unter Schienenkopf & Nut außen einlegen.
Hebel absenken.

Hinweis: Jede Platte liegt auf 3 Aluträgern auf.

2.8 Markierte Mittelstücke für erstes Plattenpaket verwenden.

2.9 Verspannen mittels Ratsche*.
Hinweis: Linksgewinde.

2.10 Einlegen der nächsten Platten.

2.11 Mit Gummihammer zusammenfügen.

2.12 Mit Verspannstangen verbinden.
Hinweis: Klopfen auf die Platte löst Spannungen.

2.13 Schritt 2.9 - 2.12 wiederholen, bis alle Platten verlegt sind.

2.14 Schienenfußklemme* montieren.

2.7 Insert panel at rail head and groove on the outside.
Lower assembly tool.

Note: every panel lays on 3 bearers

2.8 Use marked centre tie rod for first set of panels.

2.9 Tighten with ratchet*.
Note: Left-hand thread.

2.10 Insert the next panel.

2.11 Join with plastic hammer.

2.12 Join with tie rods.
Note: Knocking on panels releases tension.

2.13 Repeat steps 2.9 - 2.12 until all panels are installed.

2.14 install end restraint*

2.7 Mettre la dalle dessous la tête du rail & le tenon à l'extérieure.
Abaissier le levier.

Nota Bene : Chaque dalle est posée sur 3 supports en aluminium.

2.8 Utiliser des tirants centraux marqués pour le premier paquet de dalles.

2.9 Serrer à l'aide d'une clé à cliquet*.
Indication : filetage gauche.

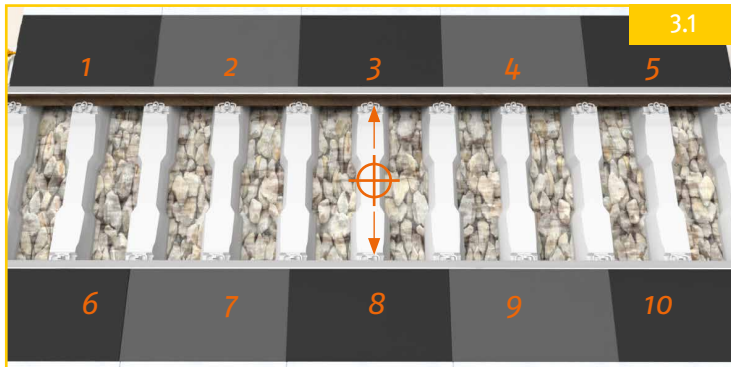
2.10 Poser les prochaines dalles.

2.11 Joindre en se servant du maillet en caoutchouc.

2.12 Assembler en se servant des tirants.
Indication : Tapoter la dalle pour faire relâcher les tensions.

2.13 Répéter les étapes 2.9 à 2.12 jusqu'à ce que toutes les dalles soient posées.

2.14 Monter la la pièce d'extrémité de tirants*.



3. Demontage

- 3.1 Mitte und Platten markieren.
- 3.2 Seifenwasser zwischen Schiene und Platten laufen lassen.
- 3.3 Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- 3.4 Mit „**STRAIL** Ausbau- und Transportwerkzeug“ oder „Montagewerkzeug universal“ ausbauen.
- 3.5 Platten und Aluträger reinigen und für Wiedereinbau vorbereiten - **2. Einbau**
- 3.6 Defekte Teile ersetzen.

3. Disassembly

- 3.1 Mark centre and panels.
- 3.2 Run soapy water between rail and panels.
- 3.3 Disassemble in reverse order
- 3.4 Remove with „**STRAIL** Removal and Transport Tool**“ or „universal assembly tool**“.
- 3.5 Clean panels and bearers and prepare for reassembly **2. Installation**
- 3.6 Replace defective parts.

3. Démontage

- 3.1 Repérer le milieu et les dalles.
- 3.2 Faire couler de l'eau savonneuse entre le rail et les dalles.
- 3.3 Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.
- 3.4 Démontez à l'aide de „l'outil de démontage **STRAIL****“ ou à l'aide de „l'outil universel**“.
- 3.5 Nettoyer et préparer les dalles et les supports d'aluminium **2. Installation.**
- 3.6 Remplacer les pièces défectueuses.

